Ɓataaki Pool yaade to Tiitu

1 Ɓataaki ki to am yuuri, miin Pool. Mi maccuɗo
Laamɗo, mi nulaaɗo Iisaa Almasiihu faa mi waɗa
suɓaaɓe Laamɗo ɓeen ngoonɗina ɗum, ɓe annda
du goonga potuɗo e kulol Laamɗo.
2 Goonɗinal e anndal ngaal na njowii dow
jikke meeɗen heɓude nguurndam nduumiiɗam.
Laamɗo, mo fenataa, mo bonnataa amaana
oon, aadinoo hokkude nguurndam ɗaam gilla
jamaanuuji puɗɗaay.
3 Nde sarɗi* makko oon yottinoo ndeen, kanko
Laamɗo kisinoowo en oon, o ɓangini konngol
makko, katin du o yamirii mi halfinee waajaade
ngol.
4 Tiitu, miɗo jowte. A ɓiyam jaati saabe
goonɗinal Iisaa ngal kawtuɗen e muuɗum ngaal.
Wo Laamɗo Baaba meeɗen e Iisaa Almasiihu kisi-
noowo en kokke moyyere e jam.

No Tiitu golliri ley Kereta

5 Mi wayrii ma e ruunde Kereta faa ponnditaa
golleeji keddiiɗi, faa njoyyinaa du mawɓe kawrital
goonɗinɓe ley wuro fuu hono no njamirmaami ni.
6 Tawee mawɗo oon walaa feloore, wo jom
deekiiwo gooto, tawee ɓiɓɓe muuɗum du wo
goonɗinɓe ɓe yimɓe mbaawaa feldude ɗum'en e
rafi nanngitaare naa salaare.

---

* **1:3** sarɗi wo wakkati podanooɗo.

7 Sabo hooreejo kawrital goondinɓe, wo golle
Laamdo o halfinaa. Ndelle ina tilsi joomum tawee
walaa feloore, wanaa mawninkiniido, wanaa
jaawdo ɓernde, wanaa jaroowo doro, wanaa
kaɓeteedo, wanaa nyaamoowo riba.
8 Joomum ina haani laataade jippinoowo
weerɓe, jiddo ko woodi, hakkilanteejo,
ponnditiido, kuldo Laamdo, nanngitiido.
9 Sanaa tawee joomum ina haɓɓodii e kon-
ngol koolniingol ngol sanne, no ngol waajoraa
ni. Hono noon joomum waawirta semmbinirde
yimɓe e waaju celluɗo oon, katin du waawa liɓude
yeddooɓe ɗum ɓeen.
10 Sabo heewɓe calake jokkude goonga, laatake
haalooɓe haalaaji ɓoli, hiilooɓe yimɓe. Ko
ɓuri heewude wo hakkunde Alhuudiyankooɓe
goondinɓe Iisaa.
11 Ina tilsi kunnduɗe maɓɓe muɓɓee, sabo iɓe
mbonnira galleeji keewdi waaju mo haanaa waa-
jeede, faa ɓe keɓira ɗum ceede no harmiri.
12 E ley keretankooɓe, gooto maɓɓe mo ɓe
njogorii wo annabaajo, wi'i: «Keretankooɓe wo
fenooɓe wakkati fuu, wo ɓe daabaaji bondi, ɓe
guugaaɓe jaayɓe.»
13 Ko keretanke oon wi'i ɗuum wo goonga. Ɗum
le, dartin ɓe e semmbe, faa ɓe keɓa goondinal
cellungal,
14 ɓe ŋootta jokkude taali Alhuudiyankooɓe, kam
e jamirooje yimɓe yoppuɓe goonga ɓeen.
15 Huunde fuu ina laaɓani laaɓuɓe. Ammaa
tuunɓe ɓerɗe e ɓe nganaa goondinɓe ɓeen, fay hu-
unde laaɓanaay ɗum'en, sabo hakkillooji maɓɓe e
miilooji ɓerɗe maɓɓe fuu ina tuuni.

16 Iɓe mbi'a iɓe anndi Laamɗo, ammaa golleeji maɓɓe ina kolla ɓe anndaa mo. Wo ɓe nyiddiniiɓe, saliiɓe, fay gollal lobbal gootal ɓe mbaawaa gollude.

2

Haala waaju celluɗo

1 Aan kaa, mbaajoɗaa ko hawrata e waaju celluɗo oon.
2 Worɓe nayeeɓe, mbi'aa ɓe laatoo reentiiɓe, ne'iiɓe, nanngitiiɓe, ɓe laatoo du selluɓe e ley goonɗinal e njinngu e munyal.
3 Rewɓe nayeeɓe du mbuurda e senaare, taa ɓe laatoo mbonkotooɓe yimɓe, taa ɓe acca doro jaaloo ɓe. Ɓe laatoo faaminooɓe ko woodi,
4 faa ɓe mbaajoo sukaaɓe rewɓe ɓeen yiɗude goriraaɓe muɓɓen e sukaaɓe muɓɓen.
5 Ɓe mbaajoo ɓeen laatoo nanngitiiɓe, laaɓuɓe, hilniiɓe cuudi muɓɓen, lobbuɓe, ɗowtantooɓe goriraaɓe muɓɓen, faa taa konngol Laamɗo ngool mbonkee.
6 Sukaaɓe worɓe du, mbaajoroɗaa ɗum'en noon faa ɓe laatoo hakkilɓe e
7 huunde fuu. Aan e hoore maa, laatanoɗaa ɓe alhaali e ley gollal lobbal fuu. Mbaajoroɗaa ɓernde laaɓunde e teddeengal
8 e haala celluka ka yeddataake, yalla wayɓe en ina cemta, kunngoo heɓude e meeɗen feloore.
9 Maccuɓe du, mbaajoɗaa ɗum'en ɗowtanoo joomiraaɓe muɓɓen e huunde fuu, ɓe mbelna ɓerɗe muɓɓen, taa ɓe njedda ɗum'en.

10 Taa ɓe mbujja ɗum'en, ammaa ɓe laatoo hoolniiɓe hiɓɓuɓe, faa ɓe ŋarɗina tindinoore haala
Laamɗo kisinoowo en e ley huunde fuu.
11 Sabo Laamɗo ɓanginii moyyere muuɗum, laawol kisindam saabe yimɓe fuu.
12 Inde ekintina en no celirten huunde fuu ko
Laamɗo wanyi, kam e muuyɗe adunaaru ndu.
Inde ekintina en katin no laatortoɗen nanngitiiɓe,
fonnditiiɓe, hulɓe Laamɗo ley adunaaru ndu,
13 tawa eɗen ndoomi jikke belnoowo en hoore
oon e wakkati mo Laamɗo mawɗo, Iisaa Almasiihu kisinoowo en oon ɓangidata e teddeengal
muuɗum.
14 Kam hokkitiri yonki muuɗum saabe meeɗen,
faa rimɗina en e ko boni fuu, laamna en, laatoɗen
lenyol muuɗum, tinniingol e gollude golleeji lobbi.
15 Kulle limtanooɗe ɗeen, njannginaa ɗe,
mbaajoɗaa ɗe, peliraa ɗe yimɓe haddi baawɗe
maa fuu. Taa fay gooto huyfine.

3

No goonɗinɓe Iisaa kaani worrude

1 Miccintin goonɗinɓe ɗowtanoo kaanankooɓe e
dawrooɓe, ɓe cegilanoo gollal lobbal fuu.
2 Taa ɓe mbonkoo fay gooto. Sey ɓe laatoo jom'en heese, newiiɓe, ɓe kolla yimɓe fuu
leeyinkinaare hiɓɓunde.
3 Sabo arande enen du en famɗunooɓe hakkillo,
salinooɓe, majjunooɓe. En laatakeno maccuɓe
muuyɗe yonki keewɗe e ko weli terɗe fuu. Eɗen
ngondunoo e nganyaandiiji e haasidaaku*, eɗen

* **3:3** Maanaa haasidaaku ɗo wo nganyaandi yuurundi e yiɗande hoorem tan. Joomum yiɗaa goddo heɓa.

mbanyanoo, eɗen mbanyundurnoo.
4 Ammaa nde Laamɗo kisinoowo en oon
ɓanginnoo moyyuki muuɗum e njinngu muuɗum
ndeen,
5 o hisinii en. Wanaa saabe golleeji men lobbi
o hisiniri en, wo saabe yurmeende makko. O
hisinirii en lootagol rimteede, keyɗintiniroowol
en saabe Ruuhu Ceniiɗo.
6 O yuppii Ruuhu oon dow meeɗen saabe Iisaa
Almasiihu kisinoowo en oon faa keewɗen.
7 O waɗirii ɗum faa o ndaarda en fonnditiiɓe
saabe hinney makko, ndonen nguurndam ndu-
umiiɗam ɗam keɗiɗen ɗaam.
8 Kaan woni haala koolniika.

Miɗo yiɗi tilsinaa kulle ɗeen faa goonɗinɓe
Laamɗo ɓeen tinnoo e golleeji lobbi. Ɗum woni ko
wooɗi, ko nafata yimɓe.
9 Ammaa mboɗɗoɗaa kalalaaji ɓoli e mantoragol
lenyi e kalala e luural dow Tawreeta. Ɗiin golleeji
ngalaa fayda, walaa ko ɗi nafata.
10 Cenndoowo yimɓe fuu, sappan ɗum nde
wootere naa nde ɗiɗi. Si joomum jaɓanaay ma,
mboɗɗoɗaa ɗum.
11 Anndaa ga'uɗo hono noon wo majjuɗo, wo lut-
toowo, joomum waddanii hoore muuɗum sariya.

Baynundural

12 Tiitu, si mi nelii e maa Artema naa Tikuku fuu,
tinnoɗaa ngaraa law tawaa kam Nikopolis, sabo
toon anniyiimi dabbude.
13 Tinnoɗaa mballaa Jenas jannguɗo sariya
leydi oon, kam e Apolos e dow dillol muɓɓen
ngool, taa fay huunde nyaka ɓe.

14 Yimɓe meeɗen ɓeen du ekitoo gollude golleeji
lobbi, ɓe mballa haajaaɓe walleede ɓeen taa ngu-
urndam maɓɓe laatoo ɓolum.
15 Wonduɓe e am ɓeen fuu ina njowte. Aan du
njowtaa yiɗuɓe min goonɗinɓe Iisaa ɓeen fuu.
Hinney Laamɗo wondu e mooɗon, on fuu.

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante) , BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2